

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > O voss' amig', ay amiga > Tradizione manoscritta

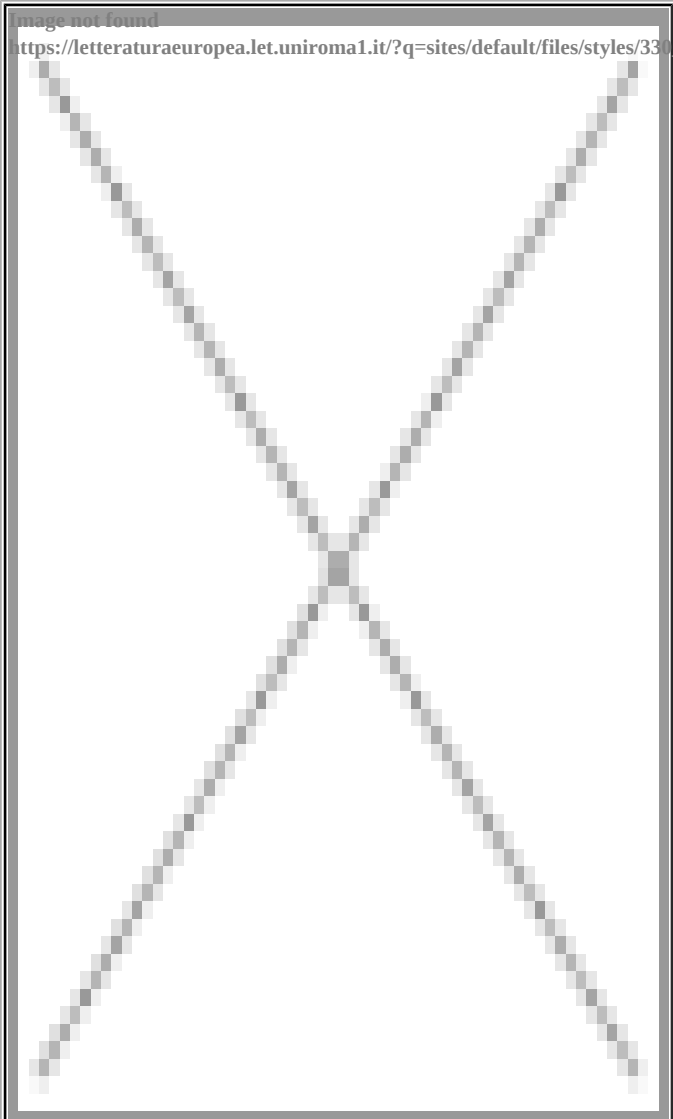
Tradizione manoscritta

- letto 406 volte

CANZONIERE B

- letto 401 volte

Edizione diplomatica

	https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/334px/public/lmr_49.jpg&itok=FXEDXrKi O uossamigay amiga. De q(ue) uos muyto fiades Tanto q(ue)reu q(ue) sabhades Que hu ha. q(ue) d(eu)s mal diga Uolo te(n) lonque* tolheyto E moyre(n)deu. con despeyto Noney re(n) q(ue)u(os) asconda. Ne(n)u(os) sera encoberto Mays sabede be(n) p(or) certo Que hu(nh)a q(ue) d(eu)s cofonda. Uolo ten louq(ue) tolheito No(n) sey molher q(ue)sse pague Delhou tras o seu amigo Filhar ep(or)enu(os) digo Que hu(nh)a q(ue) d(eu)s estrague Uolo te(n) louq(ue) to. E faco mui gra(n) d(er)eito Poys quero uosso proueyto
---	---

- letto 315 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

O uossamigay amiga. De q(ue) uos muyto fiades Tanto q(ue)reu q(ue) sabhades Que hu ha. q(ue) d(eu)s mal diga Uolo te(n) lonque* tolheyto E moyre(n)deu. con despeyto	I O voss?amig?, ay amiga, de que vós muyto fiades, tanto quer?eu que sabhâdes: que huha, que Deus maldiga, vo-lo ten lonqu?e tolheyto, e moyr?end?eu con despeyto.
	II

Noney re(n) q(ue)u(os) asconda. Ne(n)u(os) sera encoberto Mays sabede be(n) p(or) certo Que hu(nh)a q(ue) d(eu)s cofonda. Uolo ten louq(ue) tolheito	Non ey ren que vos asconda, nen vos sera encoberto; mays sabede ben por certo que hunha, que Deus cofonda, vo-lo ten louqu?e tolheito
	III
No(n) sey molher q(ue)sse pague Delhou tras o seu amigo Filhar ep(or)enu(os) digo Que hu(nh)a q(ue) d(eu)s estrague Uolo te(n) louq(ue) to.	Non sey molher que sse pague de lh?outras o seu amigo filhar; e por én vos digo que hunha, que Deus estrague, vo-lo ten louqu?e to..
	IV
E faco mui gra(n) d(er)eito Poys quero uosso proueyto	E faco mui gran dereito, poys quero vosso proveyto.

- letto 271 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_594.jpg&itok=cFOfrfVH



- letto 650 volte

CANZONIERE V

- letto 348 volte

Edizione diplomatica

	O uossamigay amiga de que uos muyto fiades tanto que reu que sabhades que hu]q[ha que de(us) maldiga uolo ten louque to lheyto emoy rendeu co(n) despeyto
	Non ey ren q(ue)u(os) asconda nenu(os) sera encoberto mays sabede be(n) p(or) certo q(ue) hu(nh)a q(ue) d(eu)s cofonda uolo te(n) louq(ue) tolheito Non sey molher q(ue)sse pague delhoutras oseu amigo filhar ep(or) enu(os) digo q(ue) hu(nh)a q(ue) d(eu)s estrague uolo te(n) louq(ue) to E fazo mui gra(n) d(er)eito poys q(ue)ro uosso p(ro)ueyto

- letto 336 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
O uossamigay amiga de que uos muyto fiades tanto que reu que sabhades que hu]q[ha que de(us) maldiga uolo ten louque to lheyto emoy rendeu co(n) despeyto	O voss?amig', ay amiga, de que vós muyto fiades, tanto quer?eu que sabhádes: que huha, que Deus maldiga, vo-lo ten louqu?e tolheyto, e moyr?end?eu con despeyto.
	II
Non ey ren q(ue)u(os) asconda nenu(os) sera encoberto mays sabede be(n) p(or) certo q(ue) hu(nh)a q(ue) d(eu)s cofonda uolo te(n) louq(ue) tolheito	Non ey ren que vos asconda, nen vos sera encoberto; mays sabede ben por certo que hunha, que Deus cofonda, vo-lo ten louqu?e tolheito,
	III
Non sey molher q(ue)sse pague delhoutras oseu amigo filhar ep(or) enu(os) digo q(ue) hu(nh)a q(ue) d(eu)s estrague uolo te(n) louq(ue) to	Non sey molher que sse pague de lh?outras o seu amigo filhar; e por én vos digo que hunha, que Deus estrague, vo-lo ten louqu?e to..
	IV
E fazo mui gra(n) d(er)eito poys q(ue)ro uosso p(ro)ueyto	E fazo mui gran dereito, poys quero vosso proveyto.

- letto 262 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_197_1.jpg&itok=_eXVRXrx



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_197_2.jpg&itok=3yWJW20Q



- letto 435 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-847>